IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

RADA

Závery Rady o prínose kultúry k vykonávaniu stratégie *Európa 2020*

(2011/C 175/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

SO ZRETEĽOM NA:

— prijatie stratégie pre zamestnanosť a inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast „Európa 2020“ Európskou radou 17. júna 2010 ([1]),

— politické súvislosti, ktoré sa uvádzajú v prílohe k týmto záverom;

PRIPOMÍNAJÚC:

— odporúčanie Rady z 13. júla 2010 o hlavných smeroch hospodárskych politík členských štátov a Únie ([2]), v ktorého usmernení 4 sa zdôrazňuje veľký hospodársky potenciál kultúrnych a tvorivých odvetví a ich úloha v podpore inovácie,

— závery Rady o reciprocite medzi hlavnými iniciatívami stratégie Európa 2020: Digitálnou agendou pre Európu a Úniou inovácií ([3]), v ktorých sa zdôrazňuje dôležitosť kultúrneho a tvorivého obsahu online a potreba posilnenia digitalizácie a šírenia európskeho kultúrneho dedičstva, a to aj prostredníctvom projektu digitálnej knižnice „Europeana“,

— závery Rady o hlavnej iniciatíve stratégie Európa 2020 – Únia inovácií: urýchlenie transformácie Európy prostredníctvom inovácie v rýchlo sa meniacom svete ([4]), v ktorých sa uznáva, že kultúrny sektor a tvorivý sektor predstavujú dôležitý zdroj inovácií technickej a netechnickej povahy a že tento potenciál sa musí plne uvoľniť,

— pracovný dokument útvarov Komisie Analýza konzultácií začatých na základe zelenej knihy – Uvoľnenie potenciálu kultúrneho a kreatívneho priemyslu ([5]), v ktorom sa zdôrazňuje, že prevažná väčšina respondentov žiadala, aby kultúrne a tvorivé odvetvia zohrávali vo vykonávaní stratégie Európa 2020 a jej hlavných iniciatív dôležitú úlohu;

VÍTAJÚC:

— integrované usmernenia na vykonávanie stratégie Európa 2020 a jej hlavných iniciatív,

KEĎŽE:

— kultúra môže predstavovať významný a mnohorozmerný príspevok k opatreniam navrhovaným v integrovaných usmerneniach a hlavných iniciatívach stratégie Európa 2020, ktoré majú premeniť EÚ na inteligentnú, udržateľnú a inkluzívnu ekonomiku,

— na to, aby sa tento príspevok zrealizoval, sa v pracovnom pláne Rady pre kultúru na roky 2011 – 2014 ([6]) vymedzilo šesť prioritných oblastí, v ktorých je potrebná posilnená spolupráca,

— naliehavá je spolupráca medzi všetkými relevantnými sektormi a cielený prístup na všetkých úrovniach politiky a táto spolupráca má kľúčový význam na využitie tohto príspevku,

— je dôležité, aby sa v štruktúrach riadenia stratégie Európa 2020 dokázal zohľadniť prínos sektora kultúry a tvorivej činnosti;

([1]) Dokument EUCO 13/1/10 REV 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2010, s. 28.
([3]) Dokument 16834/10.
([4]) Dokument 17165/10.
([5]) Dokument 8224/11 – SEK(2011) 399 v konečnom znení.
([6]) Ú. v. EÚ C 325, 2.12.2010, s. 1.

PODČIARKUJÚC:

1. **Prínos kultúry k inteligentnému rastu**

Kultúrne a tvorivé odvetvia majú vysoký potenciál ako zdroje zamestnanosti. V poslednom desaťročí sa celková zamestnanosť v nich zvýšila v porovnaní s rastom zamestnanosti v ekonomike EÚ ako celku trikrát ([1]). Sú aj hnacou silou tvorivosti a inovácií netechnickej povahy, pričom vytvárajú vysokokvalitné a konkurencieschopné služby a tovary. A nakoniec, v náležitom spojení so vzdelávaním môže kultúra účinne prispievať k odbornej príprave kvalifikovanej a pružnej pracovnej sily, a tým dopĺňať hospodársku výkonnosť.

2. **Prínos kultúry pre udržateľný rast**

Kultúra môže prispievať k udržateľnému rastu tým, že podporuje mobilitu šetrnejšiu k životnému prostrediu a využívanie moderných udržateľných technológií vrátane digitalizácie, čím sa zabezpečí dostupnosť kultúrneho obsahu online. Umelci a celý sektor kultúry môžu zohrávať zásadnú úlohu v zmene postojov ľudí k životnému prostrediu.

3. **Prínos kultúry k inkluzívnemu rastu**

Kultúra môže prispievať k inkluzívnemu rastu prostredníctvom podpory medzikultúrneho dialógu a plného rešpektovania kultúrnej rozmanitosti. Kultúrne činnosti a programy môžu posilňovať sociálnu súdržnosť a rozvoj komunít, ako aj umožňovať jednotlivcom alebo komunitám, aby sa plne zapájali do sociálneho, kultúrneho a hospodárskeho života;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

— zohľadnili prierezový charakter kultúry pri formulovaní príslušných politík a národných programov reforiem v súvislosti s dosahovaním cieľov stratégie Európa 2020 a vymieňali si osvedčené postupy, pokiaľ ide o nástroje a metodiku merania príspevku kultúry k týmto cieľom,

— posilňovali súčinnosť a podporovali partnerstvá medzi vzdelávaním, kultúrou, výskumnými inštitúciami a podnikateľským sektorom na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni s osobitným prihliadnutím na rozvíjanie talentu, zručností a kompetencií potrebných na tvorivé činnosti,

— využívali finančné nástroje EÚ – najmä štrukturálne fondy, aby sa dosiahlo uznanie potenciálu kultúry a kultúrnych a tvorivých odvetví ako hybnej sily rozvoja regiónov a miest a aby sa kultúra a tieto odvetvia prípadne začlenili do stratégií inteligentnej špecializácie ([2]),

— podporovali udržateľné a ekologické technológie pri procese výroby a distribúcie tovarov a služieb v oblasti kultúry s cieľom podporovať trvalo udržateľný rozvoj a umelcom a kultúrnemu sektoru pomáhali pri zvyšovaní informovanosti o otázkach trvalo udržateľného rozvoja, a to okrem iného aj prostredníctvom neformálnych a informálnych vzdelávacích činností,

— preskúmali úlohu hmotného a nehmotného kultúrneho dedičstva v rozvoji komunít a pri podpore aktívneho občianstva a zohľadnili ju pri vypracúvaní príslušných rozvojových stratégií na miestnej a regionálnej úrovni,

— reagovali na potreby v oblasti odbornej prípravy a priority špecializovaných inštitúcií a pracovníkov vykonávajúcich skutočnú sociálno-kultúrnu prácu, pokiaľ ide o budovane kapacít,

— zvážili potreby v oblasti rozvoja kapacít vo verejných kultúrnych organizáciách s cieľom umožniť im poskytovať primerané služby s osobitným dôrazom na ich sociálno-kultúrne funkcie;

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

— bez toho, aby boli dotknuté nadchádzajúce rokovania o novom viacročnom finančnom rámci, zvážila, ako sa v jej návrhoch budúcej politiky EÚ a finančných nástrojov môže plne zohľadniť príspevok kultúry k cieľom stratégie Európa 2020,

— usilovala sa o spoluprácu medzi všetkými príslušnými útvarmi Komisie s cieľom zdôrazniť úlohu kultúry vo vykonávaní stratégie Európa 2020 a zabezpečiť, aby sa táto spolupráca premietla do príslušných politík, usmernení a mechanizmov riadenia;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY V RÁMCI SVOJICH PRÁVOMOCÍ:

— využívali štatistický rámec, ktorý pripravuje sieť ESSnet-kultúra na účely poskytovania spoľahlivých, porovnateľných a aktuálnych informácií o sociálnom a hospodárskom vplyve kultúry, a zaoberali sa budúcimi prioritami na základe odporúčaní siete ESSnet-kultúra,

— vychádzali z výsledkov, ktoré obsahuje uvedený pracovný dokument útvarov Komisie, a využili možnosť Európskej aliancie kultúrneho priemyslu s cieľom posilniť kultúrne a tvorivé odvetvia, najmä MSP a mikropodniky, a preskúmať nové spôsoby ďalšieho zvyšovania ich vlastnej inovačnej kapacity, ako aj ich kapacity podporovať inováciu v iných odvetviach,

([1]) Správa o konkurencieschopnosti Európy za rok 2010, SEK(2010) 1276 v konečnom znení.

([2]) Oznámenie Komisie zo 6. októbra 2010 o príspevku regionálnej politiky k inteligentnému rastu v rámci stratégie Európa 2020 – KOM(2010) 553 v konečnom znení.

— podporovali digitalizáciu kultúrneho dedičstva a súčasného kultúrneho obsahu vrátane audiovizuálnych diel, ako aj prístup k nim, najmä prostredníctvom digitálnej knižnice Europeana, a tým podporovali a zachovávali aj kultúrnu rozmanitosť a viacjazyčnosť, a to v plnom súlade s autorskými právami a s nimi súvisiacimi právami,

— presadzovali udržateľný kultúrny cestovný ruch ako hnaciu silu súdržnosti a hospodárskeho rozvoja,

— preskúmali možnosti, ako upevniť silnú zložku kultúry v celoživotnom vzdelávaní a tak prispieť k rozvoju kľúčových kompetencií [1] s cieľom zohľadniť ich pri tvorbe politík v tejto oblasti.

---

[1] Kľúčové kompetencie sú definované v odporúčaní Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10).

PRÍLOHA

Rada pri prijímaní týchto záverov pripomína najmä tieto súvislosti:

— uznesenie Rady zo 16. novembra 2007 o európskom programe pre kultúru ([1]),

— správu „Comité des Sages" s názvom Nová renesancia ([2]),

— závery Rady o kultúre ako katalyzátore tvorivosti a inovácie (12. mája 2009) ([3]),

— závery Rady z 27. novembra 2009 o podpore tvorivej generácie: rozvoj tvorivosti a inovačnej schopnosti detí a mladých ľudí prostredníctvom kultúrnych prejavov a prístupu ku kultúre ([4]),

— závery Rady z 10. mája 2010 o prínose kultúry k miestnemu a regionálnemu rozvoju ([5]),

— závery Rady z 18. novembra 2010 o úlohe kultúry v boji proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu ([6]),

— závery predsedníctva pri príležitosti ukončenia neformálneho stretnutia ministrov kultúry (Barcelona 31. marca 2010) ([7]),

— vyhlásenie predsedníctva pri príležitosti neformálneho stretnutia ministrov kultúry (Brusel 7. októbra 2010) ([8]),

— vyhlásenie predsedníctva pri príležitosti neformálneho stretnutia ministrov kultúry (Gödöllő, Maďarsko, 28. marca 2011).

([1]) Ú. v. EÚ C 287, 29.11.2007, s. 1.
([2]) http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/reflection_group/final-report-cdS3.pdf a prílohy http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm.
([3]) Dokument 8175/1/09 REV 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 301, 11.12.2009, s. 9.
([5]) Ú. v. EÚ C 135, 26.5.2010, s. 15.
([6]) Ú. v. EÚ C 324, 1.12.2010, s. 16.
([7]) http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/en_conclusiones_rim_cultura.pdf.
([8]) http://www.culture.be/fileadmin/sites/culture/upload/culture_super_editor/culture_editor/documents/Relations_IntNat/7_octobre_2010_Reunion_informelle_des_Ministres_de_la_Culture_Declaration_de_la_Presidence_EN_final_2_.pdf.